

Salon du livre et de la presse jeunesse

en Seine-Saint-Denis

Halle des expositions

128, rue de Paris

à Montreuil

Escale Brésil à toute heure durant le week-end

1500 m2 consacrés au Brésil, à ses littératures et à ses artistes du 30 novembre au 5 décembre, au Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis.

Pour tout connaître du programme : www.salon-livre-presse-jeunesse.net

Aux cafés brésiliens

Trois temps privilégiés de rencontres en compagnie d'auteurs brésiliens, autour de thématiques. Pour les enfants, sont organisés, en parallèle, des ateliers avec illustrateurs et graphistes brésiliens pour pouvoir suivre ces échanges en toute tranquillité...

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

Mon Amazonie, avec

Milton Hatoum

Sandra Machado

Daniel Munduruku

Médiation : Michel Riaudel, enseignant, rédacteur en chef d'Infos Brésil

15h, salle de débat

Milton Hatoum : Romancier. *Récit d'un certain Orient* (Trad. Claude Fages & Gabriel Ialluci. Seuil, 2005) ; *Sur les ailes du Condor* (Trad. Michel Riaudel. Seuil Jeunesse, 2005).

Sandra Machado : Ethnologue, styliste, et illustratrice du conte mythique *Cobra Norato* (Texte de Raul Bopp, trad. Ciro de Morais Rego. éd. MeMo 2005).

Roger Mello : Écrivain, auteur dramatique, illustrateur. *Catarenita* (Éd. du Pépin, 2005)

Daniel Munduruku : Écrivain. Grand avocat des cultures indiennes. Pas encore traduit en français malgré le Prix UNESCO 2003 de la littérature au service de la tolérance reçu pour *Meu Vô Apolinário* (*Mon grand-père Apolinário*).

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Images de mythes et de légendes avec

Graça Lima : Illustratrice. *Le vent souffleur d'histoires* (Texte Fatima Miguez. Passage Piétons Éditions)

Roger Mello : Écrivain, auteur dramatique, illustrateur. *Catarenita* (Éd. du Pépin, 2005)

Andrés Sandoval : Illustrateur. *Amazonas, Légendes du fleuve Amazone* (Texte de Thiago de Mello. Trad.

Pauline Alphen. Syros jeunesse, 2005).

Leny Werneck : Traductrice et écrivain. *Où es-tu Iemanjá ?* (Ill. Philippe Davaine. Syros/ Amnesty international, 2005).

Médiation : Florence Noiville, *Le Monde*

11h, salle de débat

Quand le livre interroge le politique et le social avec

Angela Lago : Auteur et illustratrice. *Le Petit Marchand de rues* (Rue du monde, 2005).

Paulo Lins : Romancier. *La Cité de Dieu* (Gallimard/Folio, 2005)

Ana Maria Machado : Romancière, membre de l'Académie brésilienne des lettres. *Quelle fête !* (Ill. Hélène Moreau. Trad. Sylvie Gradel. Vents d'ailleurs, 2005)

Rosa Amanda Strausz : Romancière. *Un garçon comme moi* (Trad. Anne-Marie Rumeau, Le Seuil/Métailié, 2005). Une adaptation de ce livre a été diffusée cet été sur France 5, sous le titre *La Cité des hommes*.

Médiation : François Salvaing, journaliste, écrivain

15h, salle de débat

Ateliers d'illustration pour enfants

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

Mythes et légendes

Avec Graça Lima et Roger Mello
15h, salle de débat

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Cadavres exquis

Avec Angela Lago
11h, salle d'atelier

Timbres et tampons

Avec Andrés Sandoval
14h30, salle d'atelier

Et aussi...

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

Contes au Bord du fleuve

Par Cucha del Aguila
14h, salle de débat

Tatugo Timbo, une histoire brésilienne

Lecture en bilingue avec Marcia de Castro, association Biao
14h, salle d'atelier

Un sacré anniversaire de chaque côté de l'Atlantique

Autour de Pef et de Ziraldo, deux auteurs qui fêtent tous deux leurs 25 ans d'édition
Médiation : Florence Haguenaer, journaliste
16h30, salle de débat

Apprendre le portugais en s'amusant

Initiation avec Lamartine Oberg Biao, association Biao
16h30, salle d'atelier

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Sur les traces du Jabouti

Mythes de création en Amazonie
Avec Caroline Gilletta et Nereu Alfonso da Silva
14h, salle de débat

Atelier « Couleurs Brésil »

Avec Gilles Eduar
16h, salle d'atelier
Gilles Eduar : Illustrateur. *L'Imagier des jouets* (Albin Michel Jeunesse, 2005)

Un bateau-livres pour les enfants de Bélem

Lancement de l'opération avec Ziraldo et Ana Maria Machado, parrains du projet.
Une initiative du Conseil général du Val-de-Marne, en lien avec le festival de l'Oh, et en collaboration avec le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.
16h30, salle de débat

Ana Maria Machado : Romancière, membre de l'Académie brésilienne des lettres. *Quelle fête !* (Ill. Hélène Moreau. Trad. Sylvie Gradel. Vents d'ailleurs, 2005)

Ziraldo : Caricaturiste, *Un des plus importants* auteurs et illustrateurs au Brésil. Fête au Salon ses 25 ans d'édition.

Des découvertes à la librairie brésilienne

Sur le Salon, une librairie de 80 m² : littérature, livres de jeunesse, beaux livres, ouvrages en français et en portugais, de quoi assouvir sa soif de connaissances sur ce pays-continent, et plonger dans des univers littéraires riches et multiples. Librairie tenue par la librairie portugaise Chandeigne (Paris 5^e).